

LA CORPORATION DE LA VILLE DE HAWKESBURY  
THE CORPORATION OF THE TOWN OF HAWKESBURY

Réunion extraordinaire du Conseil  
Special Meeting of Council

Le lundi 23 juin 2008  
Monday, June 23, 2008

18h30  
6:30 p.m.

PROCÈS-VERBAL

MINUTES

PRÉSENTS / PRESENT

Conseil – Council

Jeanne Charlebois, maire/Mayor  
Les conseillers/Councillors : André Chamaillard, Michel A. Beaulne, Sylvain Dubé,  
Gilles Roch Greffe et/and Gilles Tessier

Personnes-ressources/Resource persons

Normand Beaulieu,	directeur général-trésorier / Chief Administrative Officer-Treasurer
Christine Groulx,	greffière/Clerk
Danielle Fredette-Thériault,	agente des Ressources humaines/Human Resources Officer
Ghislain Pigeon,	directeur du Service des incendies / Fire Chief

Absence motivée/Motivated absence

Gilbert Cyr, conseiller/Councillor

1. Ouverture de la réunion  
R-357-08

Proposé par Gilles Tessier  
avec l'appui de Sylvain Dubé

**Qu'il soit résolu** que cette réunion  
extraordinaire soit déclarée ouverte.

**Adoptée.**

Opening of the meeting  
R-357-08

Moved by Gilles Tessier  
Seconded by Sylvain Dubé

**Be it resolved** that this special meeting be  
declared opened.

**Carried.**

2. Adoption de l'ordre du jour  
R-358-08

Proposé par Michel A. Beaulne  
avec l'appui de Gilles Roch Greffe

**Qu'il soit résolu** que l'ordre du jour soit adopté  
tel que présenté.

**Adoptée.**

Adoption of the agenda  
R-358-08

Moved by Michel A. Beaulne  
Seconded by Gilles Roch Greffe

**Be it resolved** that the agenda be adopted as  
presented.

**Carried.**

3. Divulgence de conflits d'intérêts

Aucun.

Disclosure of conflicts of interest

None.

**Réunion extraordinaire du Conseil - le 23 juin 2008**  
**Special Meeting of Council – June 23, 2008**

---

Page 2

- |  |   |
|--|---|
| <p><b>**</b></p> <p><b><u>Ajournement temporaire</u></b><br/><b>R-359-08</b><br/>Proposé par André Chamaillard<br/>avec l'appui de Sylvain Dubé</p> <p><b>Qu'il soit résolu</b> qu'un ajournement temporaire ait lieu à 18h31.</p> <p style="text-align: right;"><b>Adoptée.</b></p>                               | <p><b><u>Temporary adjournment</u></b><br/><b>R-359-08</b><br/>Moved by André Chamaillard<br/>Seconded by Sylvain Dubé</p> <p><b>Be it resolved</b> that a temporary adjournment be held at 6:31 p.m.</p> <p style="text-align: right;"><b>Carried.</b></p>             |
| <p><b>**</b></p> <p><b><u>Réouverture de la réunion extraordinaire</u></b><br/><b>R-360-08</b><br/>Proposé par Gilles Tessier<br/>avec l'appui de Sylvain Dubé</p> <p><b>Qu'il soit résolu</b> que la réunion extraordinaire soit rouverte à 18h33.</p> <p style="text-align: right;"><b>Adoptée.</b></p>          | <p><b><u>Reopening of the special meeting</u></b><br/><b>R-360-08</b><br/>Moved by Gilles Tessier<br/>Seconded by Sylvain Dubé</p> <p><b>Be it resolved</b> that the special meeting be reopened at 6:33 p.m.</p> <p style="text-align: right;"><b>Carried.</b></p>     |
| <p><b>4.</b></p> <p><b><u>Réunion à huis clos</u></b><br/><b>R-361-08</b><br/>Proposé par Gilles Roch Greffe<br/>avec l'appui de Michel A. Beaulne</p> <p><b>Qu'il soit résolu</b> qu'une réunion à huis clos ait lieu à 18h33 pour discuter de l'article 6.</p> <p style="text-align: right;"><b>Adoptée.</b></p> | <p><b><u>Closed meeting</u></b><br/><b>R-361-08</b><br/>Moved by Gilles Roch Greffe<br/>Seconded by Michel A. Beaulne</p> <p><b>Be it resolved</b> that a closed meeting be held at 6:33 p.m. to discuss item 6.</p> <p style="text-align: right;"><b>Carried.</b></p>  |
| <p><b>5.</b></p> <p><b><u>Réouverture de la réunion extraordinaire</u></b><br/><b>R-362-08</b><br/>Proposé par Gilles Roch Greffe<br/>avec l'appui de Sylvain Dubé</p> <p><b>Qu'il soit résolu</b> que la réunion extraordinaire soit rouverte à 18h45.</p> <p style="text-align: right;"><b>Adoptée.</b></p>      | <p><b><u>Reopening of the special meeting</u></b><br/><b>R-362-08</b><br/>Moved by Gilles Roch Greffe<br/>Seconded by Sylvain Dubé</p> <p><b>Be it resolved</b> that the special meeting be reopened at 6:45 p.m.</p> <p style="text-align: right;"><b>Carried.</b></p> |
| <p><b>**</b></p> <p><b><u>Ajournement temporaire</u></b><br/><b>R-363-08</b><br/>Proposé par Gilles Tessier<br/>avec l'appui de André Chamaillard</p> <p><b>Qu'il soit résolu</b> qu'un ajournement temporaire ait lieu à 18h45.</p> <p style="text-align: right;"><b>Adoptée.</b></p>                             | <p><b><u>Temporary adjournment</u></b><br/><b>R-363-08</b><br/>Moved by Gilles Tessier<br/>Seconded by André Chamaillard</p> <p><b>Be it resolved</b> that a temporary adjournment be held at 6:45 p.m.</p> <p style="text-align: right;"><b>Carried.</b></p>           |

**Réunion extraordinaire du Conseil - le 23 juin 2008**  
**Special Meeting of Council – June 23, 2008**

---

Page 3

- \*\*** Réouverture de la réunion extraordinaire  
**R-364-08**  
Proposé par Gilles Roch Greffe  
avec l'appui de André Chamaillard
- Qu'il soit résolu** que la réunion extraordinaire soit rouverte à 18h46.
- Adoptée.**
- \*\*** Reopening of the special meeting  
**R-364-08**  
Moved by Gilles Roch Greffe  
Seconded by André Chamaillard
- Be it resolved** that the special meeting be reopened at 6:46 p.m.
- Carried.**
- \*\*** **La discussion a lieu dans la salle de conférence et le vote est pris dans la salle du Conseil.**
- \*\*** **Discussion is held in the conference room and the vote is taken in the Council Chambers.**
- 6.** Embauche de pompiers volontaires  
**R-365-08**  
Proposé par Michel A. Beaulne  
avec l'appui de Gilles Tessier
- Qu'il soit résolu** d'autoriser l'embauche de Jacques Martin Beaudry, Jami Jean-Louis, Stéphane Lecompte, André Presseault, Yves Sauvé et Luc St-Pierre à titre de pompiers volontaires, sous réserve de l'obtention de références favorables et ce tel que recommandé au document REC-123-08.
- Adoptée.**
- 6.** Hiring of volunteer firefighters  
**R-365-08**  
Moved by Michel A. Beaulne  
Seconded by Gilles Tessier
- Be it resolved** to authorize the hiring of Jacques Martin Beaudry, Jami Jean-Louis, Stéphane Lecompte, André Presseault, Yves Sauvé and Luc St-Pierre as volunteer firefighters, conditional to obtaining favorable references, as recommended in document REC-123-08.
- Carried.**
- 7.** Ajournement  
**R-366-08**  
Proposé par Sylvain Dubé  
avec l'appui de André Chamaillard
- Qu'il soit résolu** que la réunion soit ajournée à 18h47.
- Adoptée.**
- 7.** Adjournment  
**R-366-08**  
Moved by Sylvain Dubé  
Seconded by André Chamaillard
- Be it resolved** that the meeting be adjourned at 6:47 p.m.
- Carried.**

ADOPTÉ CE  
ADOPTED THIS

29<sup>e</sup>  
29<sup>th</sup>

JOUR DE  
DAY OF

SEPTEMBRE  
SEPTEMBER

2008.  
2008.

---

Maire/Mayor

---

Greffière/Clerk